Εργασία Ανθής Αθανασίου

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Quand Yves travaille,**  **Όταν ο Υβ μελετάει** | a. j’ai eu le temps de regarder toutes les boutiques à l’aéroport  είχα το χρόνο να κοιτάξω όλα τα μαγαζιά στο αεροδρόμιο |
| **2. Dès qu’il y a un rayon de soleil,**  **Μόλις βγει μια ακτίνα ήλιου** | b. je me sens moins étrangère en France  αισθάνομαι λιγότερο ξένη στη Γαλλία |
| **3. Dès que j’aurai vu ce film,**  **Αφού δω την ταινία θα σου** | c. un moteur est tombé en panne  ένας κινητήρας έπαθε βλάβη |
| **4. Une fois qu’on a goûté ces chocolats,**  **Aπό τη στιγμή που δοκιμάσαμε αυτές τις σοκολάτες** | d. le silence se fait dans la salle  γίνεται σιγή στην αίθουσα |
| **5. après que le peintre aura posé le papier peint**  **Αφότου ο ελαιοχρωματιστής τοποθετήσει την ταπετσαρία** | e. l’un d’eux tomba  ένας από τους δύο έπεσε |
| **6. Avant que l’avion (ne) parte,**  **Πριν να φύγει το αεροπλάνο** | f. déjà on l’appelle au téléphone  τον πήραν αμέσως τηλέφωνο |
| 7. Au théâtre, **au moment où** le rideau se lève,  Στο θέατρο τη στιγμή που η αυλαία σηκώνεται, | g. il rapportait des cadeaux aux enfants |
| **8. Comme les deux coureurs atteignaient la ligne d’arrivée**,  Καθως δύο δρομείς έφταναν τη γραμμή τερματίσματος, | h. les gens s’asseyent aux terrasses des cafés  ο κόσμος κάθεται στον περίβολο των καφενείων |
| **9. Il est à peine arrivé que**  **Με το που έφτασε** | i. Vous prendrez ce médicament  **Θα παίρνετε αυτό το φάρμακο** |
| **10. tant que la fièvre durera**  Όσο διαρκεί ο πυρετός | j. Attends-moi,  Περίμενέ με, |
| **11. pendant que je travaille**  **το διάστημα που / όσο εργάζομαι** | k. il ne veut pas être dérangé  δεν θέλει να τον ενοχλούν |
| **12. jusqu’à ce que** je revienne  μέχρι να γυρίσω | l. je te dirai ce que j’en pense  θα σου πω πώς μου φάνηκε |
| **13. le temps que j’aille chercher un paquet des cigarettes**  **ίσα-ίσα να πάω να πάρω ένα πακέτο τσιγάρα** | m. ce parti n’a plus la majorité  αυτό το κόμμα δεν έχει πια την πλειοψηφία |
| **14. Alors que l’avion décollait**  **Ενώ το αεροπλάνο απογειωνόταν** | n. Nous changerons la moquette,  θα αλλάξουμε τη μοκέτα |
| **15. À mesure que je fais des progrès en français**,  Καθώς κάνω πρόοδο στα γαλλικά | o. on ne peut plus en manger d’autres  δεν μπορούμε πια να φάμε άλλες |
| **16. Depuis qu’il y a eu de nouvelles élections**,  Από τότε που έγιναν εκλογές, | p. C’est une jeune fille au pair qui garde les enfants  Είναι η νεαρή κοπέλα που κρατά τα παιδιά |
| **17. Chaque fois que Robert allait à l’étranger**,  Κάθε φορά που ο Ρομπέρ | q. Reste ici  Μείνε εδώ |

**Corrigé**

1. K
2. H
3. L
4. O
5. N
6. A
7. D
8. E
9. F
10. I
11. P
12. Q
13. J
14. C
15. B
16. M
17. G

|  |  |
| --- | --- |
| **1. pour avoir garé sa voiture sur le trottoir**  Επειδή πάρκαρε το αυτοκίνητο στο πεζοδρόμιο | Α. Je suis en retard  Είμαι καθυστερημένος |
| **2. soit qu’il se soit perdu, soit qu’il n’ait jamais été expédié**  **Είτε επειδή χάθηκε είτε επειδή δεν στάλθηκε ποτέ** | Β. dis-moi ce qu’il faut absolument visiter  πες μου τι πρέπει οπωσδήποτε να δω |
| 3. **en tombant dans l’escalier**  **Πέφτοντας στις σκάλες** | C. Il a eu une amende  πήρε πρόστιμο |
| **4. Comme** **la voiture était en panne**  Μια και το αυτοκίνητο χάλασε | D. j’ai dû prendre un taxi  χρειάστηκε να πάρω ταξί |
| **5. (Étant) fatigué**,  Όντας κουρασμένος | E. on a des problèmes à trouver un emploi  έχει κανείς πρόβλημα να βρει μια θέση εργασίας |
| **6. Puisque tu connais bien Athènes**  Αφού γνωρίζεις τόσο καλά την Αθήνα | F. La direction a augmenté le temps de travail  η διεύθυνση αύξησε το χρόνο εργασίας |
| **7. sous prétexte que les commandes étaient importantes**  Με το πρόσχημα ότι οι παραγγελίες ήταν πολλές, | G. elle dut garder la chambre  χρειάστηκε να παραμείνει στο δωμάτιο |
| **8. ce n’est pas qu’elle soit mal jouée, mais le texte n’est pas intéressant**  **όχι ότι είναι κακή, αλλά το κείμενο δεν είναι ενδιαφέρον** | H. Il m’a téléphoné |
| **9. À force d’écouter ce disque,**  **Με το να ακούω αυτό το δίσκο** | I. Le paquet n’est pas encore arrivé,  Το πακέτο δεν έφυγε ποτέ, |
| **10. Étant donné que le chômage augmente**  Δεδομένου ότι η ανεργία αυξάνεται, | J. les promeneurs se décidèrent à rentrer  οι περιπατητές αποφάσισαν να γυρίσουν |
| **11. sous prétexte de me demander l’adresse d’un ami**  με το πρόσχημα να μου ζητήσει τη διεύθυνση ενός φίλου | K. Il a eu une amende  Πήρε πρόστιμο |
| **12. La nuit venant,**  **Με το που νύχτωσε** | L. Je me suis tordu la cheville  στραμπούληξα τον αστράγαλό μου |
| **13. parce que mon réveil n’a pas sonné**  **επειδή το ξυπνητήρι μου δεν χτύπησε** | M. N’allez pas voir cette pièce,  Μην πάτε να δείτε αυτή την παράσταση, |
| **14. d’autant plus que je n’en avais pas vraiment besoin**  στο κάτω-κάτω δεν το είχα και τόσο ανάγκη | N. je le connais par cœur  τον έμαθα απ |
| **15. pour cause** **d’avoir garé sa voiture sur le trottoir**  **λόγω του ότι πάρκαρε το αυτοκίνητό της στο πεζοδρόμιο** | O. je nepourrai me rendre à votre invitation  δεν θα μπορέσω να έρθω στην πρόσκλησή σας |
| **16. Souffrant de maux de tête,**  **Επειδή υπέφερε από πονοκεφάλους** | P. Finalement je n’ai pas acheté ce petit meuble  Τελικά δεν αγόρασα αυτό το μικρό έπιπλο |

**Corrigé**

1. K
2. I
3. L
4. D
5. O
6. B
7. F
8. M
9. N
10. E
11. H
12. J
13. A
14. P
15. K
16. G

|  |  |
| --- | --- |
| **1.** Il fume **tant**  **Καπνίζει τόσο** | Α. **que** le médecin a dû lui faire une injection de morphine  που χρειάστηκε ο γιατρός να του/της κάνει μια ένεση μορφίνης |
| 2. L’agence de voyages a annoncé qu’il n’y avait **pas** **assez** de participants  Το πρακτορείο ταξιδίων ανακοίνωσε ότι δεν υπάρχουν αρκετοί συμμετέχοντες | Β. **pour** contenir toute une encyclopédie  για να χωρέσει μια ολόκληρη εγκυκλοπαίδεια |
| 3. Tout le monde fumait dans la salle de réunion**,**  ΄Ολος ο κόσμος κάπνιζε στην αίθουσα συγκέντρωσης | C. **qu**’il tousse beaucoup  που βήχει πολύ |
| 4. Cet ordinateur est **assez** puissant  Αυτό το κομπιούτερ είναι αρκετά δυνατό | D. **pour que** le match commence à 15 heures  για να αρχίσει το ματς στις 3 η ώρα |
| 5. Il a **tant de** soucis  Έχε τόσες έγνοιες | E. **pour que** l’excursion ait lieu  για να γίνει η εκδρομή |
| 6. Il se fait beaucoup de soucis pour son examen  ΄Εχει τόση έγνοια για τις εξετάσεις | F. **si bien que** je ne pouvais plus respirer et **que** je suis sorti  τόσο που (με αποτέλεσμα να) μπορούσα να αναπνεύσω και βγήκα έξω |
| 7. Je joue **si** mal au tennis  Παίζω τόσο άσχημα τένις | G. **si bien que** je ne l’ai pas reconnu  με αποτέλεσμα να μην τον γνωρίσω |
| 8. L’enfant se balançait sur sa chaise,  Το παιδί κουνιόταν πάνω στην καρέκλα | H. **qu**’il ne dort plus  που δεν κοιμάται πλέον |
| 9. Elle ne peut pas sortir  Δεν μπορεί να βγει | I. **au point de** ne plus dormir  σε σημείο να μην κοιμάται πλέον |
| 10. Il a eu **tellement** peur  Τον έπιασε τέτοιος φόβος | J. **qu’**elle a été sélectionnée pour les championnats  που την επέλεξαν για το πρωτάθλημα |
| 11. Il ne fait pas **un tel** froid  Δεν κάνει τόσο κρύο | K. **pour que** je ne dorme pas  για να μην κοιμηθώ |
| 12. Elle a fait **de t**els progrès en ski  Έκανε τέτοια πρόοδο στο σκι | L. **sans que** les journalistes la suivent  χωρίς να την ακολουθούν οι δημοσιογράφοι |
| 13. **Il suffit** une tasse de café  Αρκεί ένα φλυτζάνι καφές | M. **tant et si bien qu**’il est tombé  με αποτέλεσμα, κάτι που ήταν αναμενόμενο, να πέσει |
| 14. Il pleut **trop**  **Βρέχει πολύ** | N. **que** je n’ose pas jouer avec toi  που δεν τολμώ να παίξω μαζί σου |
| 15. Il souffrait **à tel point**  **Υπέφερε σε τέτοιο σημείο** | O. **qu’**ilsoit nécessaire d’allumer le chauffage  που να είναι απαραίτητο να ανάψουμε τη θέρμανση |
| 16. Je n’avais pas vu Pierre depuis longtemps  Είχα να δω τον Πέτρο πολύ καιρό | P. **qu’**il est devenu tout blanc  που χλώμιασε / έγινε κάτωχρος |

**Corrigé**

1. C ou H
2. E
3. F
4. B
5. H
6. I
7. N
8. M
9. L
10. P
11. O
12. J
13. K
14. D
15. A
16. G

|  |  |
| --- | --- |
| 1.Pour cette soirée, mets un nœud-papillon  **Γι’αυτή τη βραδιά, βάλε καλύτερα παπιγιόν** | Α. **aussi bien qu’**à l’étranger  ΄οσο και στο εξωτερικό |
| 2. **Plus** il pleut,  Όσο περισσότερο βρέχει | Β. **comme** j’aimerais en avoir une  όπως θα ήθελα κι εγώ να έχω ένα παρόμοιο |
| 3. **Moins** on roule vite,  Όσο λιγότερο τρέχει, | C. **plutôt qu**’une cravate  αντί για γραβάτα |
| 4. **Plus** il y a des films à la télé,  ΄Οσες περισσότερες ταινίες υπάρχουν στην τηλεόραση | D. **autant** j’ai été déçu par son adaptation au cinéma  Τόσο απογοητεύτηκα από τη διασκευή του στο σινεμά |
| 5. **Autant** j’ai aimé ce livre,  Όσο μου άρεσε αυτό το βιβλίο | E. **moins** les gens vont au ciné  τόσο λιγότερο ο κόσμος πηγαίνει στον κινηματογράφο |
| 6. Après l’attentat, l’indignation a été générale, en France  Μετά την τρομοκρατική επίθεση, η αγανάκτηση γενικέυτηκε στη Γαλλία | F. **plus** la route est glissante  τόσο περισσότερο γλιστράει ο δρόμος |
| 7. Il sera pharmacien  Θα γίνει φαρμακοποιός | G. - Faites **comme** vous voulez !  (Κάνετε) - όπως θέλετε |
| 8. Elle parle à son chien  Μιλάει στο σκύλο του | H. **de même que** tous les musées nationaux  όπως και όλα τα εθνικά μουσεία |
| 9. Le musée du Louvre ferme le mardi,  Το Μουσείο του Λούβρου κλείνει τις Τρίτες | I. **comme un fou**  Σ  αν τρελός |
| 10. - Préférez-vous que je règle par chèque ou par espèces ?  Προτιμάτε να πληρώσω με επιταγή ή με μετρητά; | J. **comme** **si** c’était un être humain  σαν να ήταν ανθρώπινο ον |
| 11. Ils ont une maison  Έχω ένα σπίτι | K. **ainsi qu**’il l’a toujours fait  καθώς / όπως το έκανε πάντα |
| 12. Nous nous sommes croisées dans la rue, mais elle a fait  Συναντηθήκαμε στο δρόμο αλλά έκανε | L. **comme** son père  όπως ο πατέρας του |
| 13. À 80 ans, il se levait à 7 heures du matin,  Στα 80 του χρόνια, σηκωνόταν στις 7 το πρωί | M. **comme si** elle ne m’avait pas vue  σαν να μη με είδε |
| 14.Il conduit  Οδηγεί | N. **moins** on consomme d’essence  τόσο λιγότερη βενζίνη καταναλώνει |

**Corrigé**

1. C
2. F
3. N
4. E
5. D
6. A
7. L
8. J
9. H
10. G
11. B
12. M
13. K
14. I

|  |  |
| --- | --- |
| **1.** Mets cette affiche ici  **Bάλε αυτή την αφίσα εδώ,** | A. **de peur qu’**on (ne) les entende  από φόβο μην τους ακούσουν |
| **2.** Il est sorti  Βγήκε | B. acheter un journal  να αγοράσει μια εφημερίδα |
| **3.** Il suit des cours du soir  Παρακολουθεί μαθήματα βραδινά | C. **pour** prendre rendez-vous  για να κλείσει ραντεβού |
| **4.** Nous cherchons un appartement  Ψάχνουμε ένα διαμέρισμα | D. **histoire de** passer le temps  Ίσα-ίσα για να περάσει την ώρα του |
| **5.** Il a le portable sur elle  Έχει πάνω της το κινητό | E. **pour qu’il vérifie les freins** et **qu’**il change les pneus  **για να ελέγξει ο φαναρτζής τα φρένα και να αλλάξει τα λάστιχα** |
| **6.** Elle a organisé son emploi du temps  Οργάνωσε το χρόνο του | F. **qui** soit calme et ensoleillé  που να είναι ήσυχο και φωτεινό |
| **7.** Elle a téléphoné  Τηλεφώνησε | G. **afin qu**’on ne la reconnaisse pas  Προκειμένου να μην την αναγνωρίσουν |
| **8.** Il est allé voir un navet,  Πήγε να δει μια πατάτα, | H. **pour que**  tout le monde puisse la voir  ώστε όλος ο κόσμος να μπορεί να τη βλέπει |
| **9.** J’ai laissé ma voiture chez le garagiste  Άφησα το αυτοκίνητο στο γκαράζ | I. **de façon à** pouvoir contacter ses patients à tout moment  έτσι ώστε να μπορεί να επικοινωνεί με τους ασθενείς ανά πάσα στιγμή |
| **10.** Elle portait des lunettes noires,  Φορούσα σκούρα γυαλιά | J. **dans le but** d’obtenir un diplôme d’expert comptable  με σκοπό να πάρει ένα δίπλωμα λογιστή |
| **11.** Ils parlaient tout bas  Μιλούσαν πολύ χαμηλόφωνα | K. **pour ne pas** le voir  για να μην τον βλέπει |
| **12.** Je lui ai envoyé un mot  Του έστειλα ένα σημείωμα | M. **de peur qu’il (n’)** ait oublié mon invitation  Φοβούμενος μην ξεχάσει την πρόσκλησή μου |
| **13.** Ouvrez votre bouche  Ανοίξτε το στόμα σας | N. **de manière que** nous puissions réserver des chambres à l’hôtel  έτσι ώστε να μπορέσουμε να κλείσουμε δωμάτια στο ξενοδοχείο |
| **14.** Dites-nous à quelle date vous arriverez,  Πείτε μου ποια ημερομηνία θα φτάσετε | O. **de sorte que** chacun l’entende clairement  έτσι ώστε ο καθένας να τον ακούει καθαρά |
| **15.** Le conférencier parlait dans un micro,  Ο ομιλητής μιλούσε στο μικρόφωνο, | P. **de sorte que** chacun l’entendait clairement  έτσι ώστε ο καθένας τον άκουγε καθαρά |
| **16.** Le conférencier parlait dans un micro,  Ο ομιλητής μιλούσε στο μικρόφωνο, | Q. **que** je vois votre langue  για να δω τη γλώσσα σας |
| **17.** Je me suis saigné aux quatre veines  Έφτυσα αίμα | R. **pour que** tu fasses tes études et **pour** **que** tu ne travailles pas  για να κάνεις σπουδές και να μη εργάζεσαι |

**Corrigé**

1. H

2. B

3. J

4. F

5. I

6. K

7. C

8. D

9. E

10. G

11. A

12. M

13. Q

14. N

15. O ou P

16. O ou P

17. R

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Mon mari aime la natation  Ο σύζυγός μου αγαπάει το κολύμπι | A. Quand je lui ai dit la vérité, **loin de se** fâcher,  Όταν του είπα την αλήθεια, αντί να θυμώσει, |
| 2. Mes vavances se sont bien passées  Πέρασα καλά στις διακοπές | B. **Où que** je sois,  Όπου και αν είμαι, |
| 3. Il n’a pas pu sauver son entreprise  Δεν μπόρεσε να σώσει την επιχείρησή του | C. **Si** elle est travailleuse  Μπορεί να δουλεύει |
| 4. Il a pris cette décision  Πήρε αυτή την απόφαση | D. **il n’empêche qu**’il a beaucoup travaillé  Παρόλ’αυτά προσπάθησε πολύ |
| 5. Pierre aime le football  Του Πέτρου του αρέσει το ποδόσφαιρο | E. **Même si** elle s’excuse,  Ακόμα κι αν ζητήσει συγνώμη |
| 6. il a ri  Γέλασε | F. **sauf qu**’il a plu du premier au dernier jour  μόνο που / αν εξαιρέσουμε ότι έβρεχε από την πρώτη ως την τελευταία μέρα |
| 7. je ne lui pardonnerai pas  Δεν θα τον συγχωρέσω | G. **alors que** moi, je préfére le cyclisme  ενώ εγώ προτιμώ την ποδηλασία |
| 8. Il n’a pas réussi,  Δεν τα κατάφερε | H. **sans** me demander conseil  χωρίς να μου ζητήσει συμβουλή |
| 9. je pense à toi  σε σκέφτομαι | Ι. **Tout** jeune **qu’**elle soit / est  Παρόλο που είναι νέα |
| 10. **Autant** Pierre travaille,  Όσο ο Πέτρος μελετά | J. **Qui que** vous soyez  Όποιος κι αν είστε |
| 11. ~~Cette decision~~ a été vivement critiquée  έλαβε δρυμύτατη κριτική | K. **autant** Sophie s’amuse  τόσο η Σοφία διασκεδάζει |
| 12. elle a beaucoup d’autorité sur les enfants  επιβάλλεται στα παιδιά | L. **Quand bien mêm**e cette entreprise recevrait une aide de l’état  Ακόμα και αν η επιχείρηση λάμβανε βοήθεια από το κράτος |
| 13. il regardait la télé  ΄Εβλεπε τηλεόραση | **tandis que** Claire préfère le judo  Ενώ η Κλαίρη προτιμά το τζούντο |
| 14. elle serait dans l’obligation de licencier une partie de son personnel  θα ήταν υποχρεωμένη να απολύσει ένα μέρος του προσωπικού | N. Cette décision, **pour** raisonnable **qu**’elle soit,  Αυτή η απόφαση αν και είναι λογική |
| 15. il n’est pas content  δεν είναι ευχαριστημένος | O. **il n’en reste pas moins qu**’il a beaucoup travaillé  παρόλ’αυτά προσπάθησε πολύ |
| 16. vous devez respecter la loi  οφείλετε να σεβαστείτε το νόμο | P**. Au lieu de** faire ses exercices  Αντί να κάνει τις ασκήσεις της |
| 17. Elle a voulu faire ses études à Athènes  Ήθελε να κάνει τις σπουδές της στην Αθήνα | Q**. Quoi que** je fasse  Ό,τι και να κάνω |
| 18. cette vieille dame mène encore une vie très active  Αυτή η ηλικιωμένη κυρία ζει ακόμα μια ζωή πολύ δραστήρια | R. **sans que** tu me voies  χωρίς να με δεις |
| 19. La météo prévoit un très beau week-end  Το μετεωρολογικό δελτίο προβλέπει καλό καιρό αυτό το Σ/Κ | S. **à moins que** quelqu’un (ne) veuille intervenir  Εκτός και να κάποιος θέλει να παρέμβει |
| 20. vous devez recommencer  Πρέπει να ξαναπροσπαθήσετε | T. **Si** intéressante **qu’**elle soit,  Όσο και αν είναι ενδιαφέρουσα |
| 21. l’exposition ne m’a pas plu  Η έκθεση δεν μου άρεσε | U. **Bien qu’**elle ait quelques ennuis de santé  Παρόλο που έχει κάποια προβλήματα υγείας |
| 22. elle n’est pas très intelligente  δεν είναι πολύ έξυπνη | V. **encore qu’**elle aurait pu les faire en province en restant chez ses parents  παρόλο που μπορούσε να τις κάνει στην επαρχία μένοντας με τους γονείς της |
| 23. Le débat est terminé  *Η συζήτηση τελείωσε* | W. **Quelques** déçues **que** vous soyez,  Όσο κι αν είσαστε απογοητευμένες |
| 24. le film ne m’a pas plu  η ταινία δεν μου άρεσε | X. **Tout** intéressant **qu’**il soit  Όσο ενδιαφέρουσα και να είναι |
| 25. Je t’ai croisé en voiture  Σε συνάντησα με το αυτοκίνητο | Y. **encore qu**’on puisse craindre quelques pluies dimanche en fin de matinée  Αν και υπάρχει η πιθανότητα βροχοπτώσεων στο τέλος της ημέρας |
| 26. elle n’arrive pas à maigrir  δεν τα καταφέρνει να αδυνατίσει | Z. **Quitte à** se faire critiquer  Ακόμα κι αν τον/την κριτικάρουν |
| 27. il ne changera pas d’avis  δεν θα αλλάξει γνώμη | A΄. **Elle a beau** suivre un régime,  Παρόλο που έκανε δίαιτα |
| 28. Je ne veux pas  Δεν θέλω | B΄. **qu**’il resterait un grand joueur  θα έμενε ως ένας μεγάλος παίκτης |
| 29. je ne l’approuve pas totalement  δεν την επιδοκιμάζω τελείως | C΄. que tu ailles **n’importe où**  να πας οπουδήποτε |
| 30. Il ne gagnerait pas ce match,  Ακόμα και να μην κέρδιζε αυτό το ματς | D΄. **Tout** **en** comprenant les raisons de ton choix  Παρόλο που καταλαβαίνω τους λόγους της επιλογής σου |

**Corrigé**

1. G ou M
2. F
3. D
4. H
5. G ou M
6. A
7. E
8. O
9. B
10. K
11. N
12. I
13. P
14. L
15. Q
16. J
17. V
18. U
19. Y
20. W
21. T
22. C
23. S
24. X
25. R
26. A΄
27. Z
28. C΄
29. D΄
30. B΄